

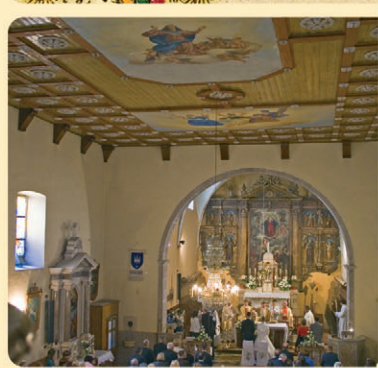


**Vrbnik** je drevni kameni gradić koji izranja iz mora i osvaja svojom začudujućom ljepotom. Nastanjen je još od mlađeg kamenog doba, a u pisanim se dokumentima prvi puta spominje 1100. godine. Statut pisan glagoljicom i hrvatskim jezikom Vrbnik je dobio 1388. godine. Stolicima je Vrbnik davao veliki broj duhovnih zvanja, pa se isticao brojnim svećenicima koji su znali sačuvati knjige i pisane riječi. Živeći ovdje, u Vrbniku su u kamenu, pjesmi i legendama duboke tragove ostavili i krčki knezovi Frankopani.

Zbog upotrebe glagoljice i staroslavenskoga jezika, njegovanja pismenosti i književnosti, Vrbnik možemo nazvati i kolijevkom glagoljice. O tome nam danas svjedoče brojni sačuvani glagoljski spomenici, brevijari i misali. Vrbnik s ponosom pokazuje svoju bogatu kulturu i sakralnu baštinu, očarava legendama o čudesnim bićima koji su u davna vremena obitalvali na ovim prostorima. Isprepleten labirintom uskih uličica, zbijenih oko zvonika i opasan gradskim zidinama, Vrbnik je svojom nadahnjujućom ljepotom oduvijek bio i ostao inspiracija mnogobrojnim umjetnicima i mjesto užitka turistima. U Vrbnikom polju uzajma se plemenita loza - žlahtina, koja je njegovana ljubavlju i trudom vrijednih težaka pretočena u kapljicu *Vrbničke žlahtine*. U Vrbniku i njegovoj okolici osim gradskog kupališta nalaze se i mnogobrojne plaže i uvale. Ljubitelji aktivnog odmora i boravka u prirodi uživat će po obilježanim pješačkim stazama u jedinstvenom krajoliku, plodnim vinogradima i u suživotu prirode i čovjeka.

# VRBNIK

otok · island · insel · isola di **Krk**



**Vrbnik** is a small, ancient stone town that rises from the sea and conquers everybody by its fabulous beauty. It has been populated since the Early Stone Age whilst it was mentioned for the first time in 1100. In 1388 Vrbnik had its Statute written in Croatian language and Glagolitic script. For centuries, Vrbnik was the place which has given a large number of priests who knew to preserve books and the written word. While living in Vrbnik, the Krk Counts Frankopan left deep traces in the stone and in poems and legends.

Vrbnik is often called the cradle of Glagolitic script, because of the early use of this script and the old Slavic language, and for taking care of literacy and literature. Numerous preserved Glagolitic monuments, such as the *brevijari* (book of hours) and the missals are witness to this. Vrbnik proudly shows its rich cultural and sacral heritage, and fascinates with its legends about the miraculous creatures that lived here a long time ago. Entangled in a labyrinth of small, narrow streets, congested around the bell-tower and surrounded by the city walls, Vrbnik was, and still is, owing to its enchanting beauty, inspiration for numerous artists and a place of enjoyment for tourists. Fine wines, such as *žlahtina*, are cultivated with the love and hard work of diligent labourers in the countryside around Vrbnik, and decanted into golden drops of a famous wine *Vrbnička žlahtina*. There are numerous beaches and coves in Vrbnik and its vicinity, where tourists can enjoy swimming in a crystal clear sea. They can also enjoy walking along numerous paths surrounded by a unique landscape and fertile vineyards, which are proof of the coexistence of nature and man.



**Vrbnik** è un'antica cittadina in pietra che si erge sul mare e che incanta ogni visitatore con la sua straordinaria bellezza. Abitata sin dalla prima Età della Pietra, è menzionata per la prima volta nel 1100. Nel 1388, Vrbnik ottiene il proprio Statuto, redatto in glagolitico croato. Per secoli Vrbnik è stato luogo di vocazione per numerosi preti e, per questa ragione, si distingue per l'alto numero di sacerdoti di provenienza locale, che hanno saputo conservare mirabilmente i libri e la parola scritta in generale. Durante la propria permanenza a Vrbnik, i Frankopan, conti di Krk, lasciarono profonde tracce nella pietra, nelle poesie e nelle leggende del luogo.

Utilizzando il glagolitico e lo slavo antico nell'istruzione e nella letteratura, Vrbnik diventa la culla del glagolitico. A testimonianza di ciò, rimangono ancor oggi numerosi testi di grande valore, come i *brevijari* (breviario) e i messali. Vrbnik esibisce con orgoglio il suo ricco patrimonio culturale e sacro, e incanta con le sue leggende su personaggi dotati di poteri miracolosi che qui vissero all'alba dei tempi. Intrappolata in un labirinto di anguste stradine, addossata attorno al campanile e circondata dalle mura cittadine, Vrbnik, grazie alla propria incredibile bellezza, è stata e rimane fonte di ispirazione per innumerevoli artisti e luogo di divertimento per i numerosi turisti. Attorno a Vrbnik, si coltivano eccellenti vitigni, come la *žlahtina* che, grazie all'amore e alla fatica di capaci contadini, si trasforma, goccia dopo goccia, nell'eccezionale *Vrbnička žlahtina*. A Vrbnik e nei suoi dintorni, oltre che ai luoghi di balneazione comunali, sono presenti anche numerose spiagge e insenature appartate. Gli amanti delle vacanze all'insegna dell'attività e della natura apprezzeranno senz'altro i sentieri segnalati che attraversano paesaggi unici e fertili vigneti, a sancire l'unione tra uomo e natura.



**Vrbnik** ist eine historische Altstadt, die aus dem Meer emportaucht und mit ihrer verwunderlichen Schönheit hinreißt. Sie war schon in der jüngeren Steinzeit besiedelt; urkundlich wurde sie im Jahre 1100 erstmals erwähnt. Im Jahr 1388 erhielt Vrbnik eine Satzung, geschrieben in glagolithischer Schrift und in kroatischer Sprache. Über Jahrhunderte ergab Vrbnik eine große Zahl an geistlichen Berufen und hob sich dadurch mit zahlreichen Geistlichen hervor, welche die Bücher und das geschriebene Wort zu schützen wussten. Die Fürsten Frankopani, die in der Inselgeschichte und in der Geschichte Kroatiens eine wichtige Rolle gespielt haben, haben in Vrbnik viele steinerne Spuren hinterlassen; sie kommen in vielen Legenden, Gedichten und Geschichten vor.

Aufgrund der Nutzung der glagolitischen Schrift und altkirchenslawischen Sprache, der Pflege des Schrifttums und der Literatur kann man Vrbnik auch als die Wiege der Glagoliza bezeichnen. Davon zeugen heute zahlreiche aufbewahrte glagolitische Denkmäler, Gebets- und Messbücher. Vrbnik zeigt reiches kulturelles und sakrales Erbe mit Stolz. Es bezaubert aber auch mit romantischen Legenden von fabelhaften Wesen, die in uralten Zeiten in diesem Gebiet ansässig gewesen sein sollen. Die mächtige Stadtmauer und das Labyrinth von engen Gässchen, die sich um den Glockenturm drängen, erzeugen ein antikes Flair, das von jeher Inspiration für zahlreiche Künstler und Anziehungspunkt für Touristen war. Im Feld von Vrbnik wird die edle bodenständige Rebsorte - *žlahtina* gezüchtet. Sie wird von den Winzern mit viel Liebe und Kenntnis gepflegt zu einem edlen Tropfen gekeltert. Vrbnik ist für diesen ausgezeichneten trockenen Weisswein sehr bekannt. In Vrbnik und seiner Umgebung gibt es neben dem städtischen Badestrand, auch noch zahlreiche Strände und Buchten mit glasklarem Wasser. Aktivurlauber und alle Naturliebhaber werden die gekennzeichneten Wanderwege in einzigartiger Landschaft, die Früchte der Weinberge und das Zusammenleben der Natur und des Menschen genießen und schätzen lernen.



**Konobe - Restorani - Vinarije / Taverns - Restaurants - Wineries**

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>KONOBA LUCE</b><br>Braće Trinajstić 15<br>tel. +385 51 857 083<br><a href="http://www.konoba-luce.hr">www.konoba-luce.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:luce@vrbnik.net">luce@vrbnik.net</a>          | <b>KUĆA VINA IVAN KATUNAR</b><br>Braće Trinajstić 3<br>mob. +385 91 5321 224<br><a href="http://www.kucavina-ivankatunar.com">www.kucavina-ivankatunar.com</a><br>e-mail: <a href="mailto:ikatunar@gmail.com">ikatunar@gmail.com</a> | <b>PRIMOREC - KUŠAONICA VINA</b><br>Placa Vrbničkog statuta 5<br>tel. +385 51 857 012   | <b>POLJOPRIVREDNA ZADRUGA VRBNIK</b><br>Namori 2 (PZ)<br>Trg Sv. Ivana 2 (Vinoteka)<br>tel. +385 51 857 101<br><a href="http://www.pz-vrbnik.hr">www.pz-vrbnik.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:pz-vrbnik@ri.t-com.hr">pz-vrbnik@ri.t-com.hr</a> |
| <b>KONOBA PLACA</b><br>Placa Vrbničkog statuta 6<br>tel. +385 51 857 211<br><a href="http://www.placa.hr">www.placa.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:placa.vrbnik@gmail.com">placa.vrbnik@gmail.com</a> | <b>RESTORAN-KONOBA NADA VINARIJA NADA</b><br>Glavača 22<br>tel. +385 51 857 065<br><a href="http://www.nada-vrbnik.hr">www.nada-vrbnik.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:nada@ri.t-com.hr">nada@ri.t-com.hr</a>                      | <b>POLJOPRIVREDNA ZADRUGA GOSPOJA KONOBA ŽLAHTINA KUŠAONA - PIZZERIA GOSPOJA</b><br>Frankopanska 1<br>tel. +385 51 857 142<br>tel. +385 51 857 017<br>(Konoba Žlahtina)<br>tel. +385 51 857 201<br>(Kušaona - pizzeria Gospoja)<br><a href="http://www.gospoja.hr">www.gospoja.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@gospoja.hr">info@gospoja.hr</a> | <b>ULIKA GRILL</b><br>Sv. Nedija bb<br>mob. +385 91 440 8006<br><a href="http://www.ulika-grill.hr">www.ulika-grill.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@ulika-grill.hr">info@ulika-grill.hr</a>  |
| <b>KATUNAR VINARIJA</b><br>Vinogradska 17<br>tel. +385 51 857 393<br><a href="http://www.katunar.hr">www.katunar.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@katunar.hr">info@katunar.hr</a>                  | <b>VINARSTVO ŠIPUN</b><br>Šipun 16<br>tel. +385 51 857 086<br>mob. +385 91 784 3475<br>e-mail: <a href="mailto:sipun@hi.t-com.hr">sipun@hi.t-com.hr</a>  |   |   |

## PLAN GRADA STADTPLAN PIANTA DELLA CITTÀ CITY MAP



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>KVARNER</b><br>TURISTIČKA ZAJEDNICA OPĆINE VRBNIK<br>Placa Vrbničkog statuta 4<br>51516 Vrbnik<br>tel. +385 51 857 479<br><a href="http://www.vrbnik.hr">www.vrbnik.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@vrbnik.hr">info@vrbnik.hr</a> | <b>CROATIA</b><br>MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, RIBARSTVA I RURALNOG RAZVOJA<br>TURISTIČKA AGENCIJA MARE TOURS<br>Trg Sv. Ivana 8<br>tel. +385 51 604 400<br>mob. +385 91 516 7858<br><a href="http://www.mare-vrbnik.com">www.mare-vrbnik.com</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@mare-vrbnik.com">info@mare-vrbnik.com</a> | <b>HOTEL ARGENTUM*** RESTORAN</b><br>Supec 68<br>tel. +385 51 857 370<br><a href="http://www.hotel-argentum.net">www.hotel-argentum.net</a><br>e-mail: <a href="mailto:hotelrestoranargentum@gmail.com">hotelrestoranargentum@gmail.com</a> | <b>HOTEL VINOTEL RESTORAN</b><br>Frankopanska 1<br>tel. +385 51 669 350<br>tel. +385 51 669 351 (Restoran)<br><a href="http://www.gospoja.hr">www.gospoja.hr</a><br>e-mail: <a href="mailto:info@gospoja.hr">info@gospoja.hr</a> |
|---|--|---|--|





- Informacije/Information
- Smještaj/Accommodation
- Sakralni objekti/Sacral Facilities
- Arheološke lokacije/Archaeological Locations
- Zanimljive lokacije/Interesting Locations

- Galerije-Izložbe/Galleries-Exhibitions
- Suvenirni/Gift Shop
- Restoran-konoba/Restaurant-Tavern
- Pizzeria

- Buffet-Caffe bar
- Vinarija/Winery-Wine Shop
- Market/Store
- Tržnica/Market
- Pekara/Bakery
- Mesnica/Butcher

- Ribarnica/Fish-market
- Prodaja sira/Cheese shop
- Hrvatska lutrija/Croatian lottery
- Frizerski salon/Hairdresser
- Nail & Make up/ Nail & Make up
- Automehaničar/Car Mechanic

- Geodet/Geodesist
- Sudski tumač za talijanski/Official Translator (Italian)
- Prevoditelj i tumač za engleski/Official Translator (English)
- Općina/Municipal Office

- Župni ured/Parish Office
- Pošta/Post Office
- Ambulanta/Ambulance
- Zubar/Dentist
- Mjenjačnica/Exchange Office
- Bankomat/ATM

- Turistički vlakčić/Tourist train
- Internet
- Škola, dječji vrtić/School, Kindergarden
- Igralište/Playground
- Plaža/Beach
- Sunčalište/Sundeck

- Plaža za pse/Dog beach
- Parkiralište/Car Park
- Toalet (WC)/Toilet
- Luka/Harbour
- Istezalište/Slipway
- Park
- Groblje/Cemetery
- Pješačka staza/Walking Trail
- Ronilački centar/Diving Center
- Turistički vezovi/Tourist Moorings
- Puniona za elektromobil/Electric car charging station
- Vrbnik Free Wi Fi zona/Vrbnik Free Wi Fi Zone

- Turistička zajednica Općine VRBNIK /VRBNIK Tourist Board
- Turistička agencija /Tourist Agency MARE TOURS
- Hotel-Restaurant ARGENTUM
- Hotel Vinotel-Restoran-konoba/ Wine Hotel-Restaurant-Tavern GOSPOJA
- Crkva/Parish Church Sv. MARIJE OD UZNESENJA
- Crkva/Church Sv. IVANA KRSTITELJA
- Crkva/Church Sv. ANTONA PADOVANSKOG
- Crkva/Church Sv. MARTINA
- Crkva/Church MAJKE BOŽJE OD ZDRAVLJA
- Kapela/Chapel Sv. MARIJA MALA
- Crkva/Church Sv. NEDIJA
- Ostaci crkve/Church ruins Sv. MAVRA
- Knjižnica obitelji VITEZIĆ /VITEZIĆ Family Library
- GLAGOLJSKA spomen tiskara /Renaissance GLAGOLITIC Printing Shop
- ETNO zbirka/ETHNOGRAPHIC Collection
- Sakralna zbirka/Sacral Collection DESETINEC

- Muzej LIKOVNOG IDENTITETA /Museum of Visual Art Identity
- KULA I GRADSKJE ZIDINE /City Walls and Tower
- Najžuža ulica/The Narrowest Street KLANČIĆ
- Muzej-galerija-ateljje/ Museum-Gallery-Atelier BAČIN DVOR
- Stara vrbenska kuća/The old house of Vrbnik
- Galerija/Gallery PERICA
- Galerija/Gallery VRBNIK
- Galerija/Gallery OPIJICA
- Suvenirni/Gift Shop VRBNIK
- Suvenirni/Gift Shop POD ZVONIK
- Suvenirni/Gift Shop AURA
- Restoran-konoba /Restaurant-Tavern NADA
- Konoba/Tavern LUCE
- Konoba/Tavern PLACA
- Konoba/Tavern ŽLAHTINA
- Konoba/Tavern ZLATNA ŽLAHTINA
- Pizzeria MORSKA VILA
- Pizzeria GOSPOJA
- Grill ULIKA
- Buffet NAMORI
- Buffet/Kušaona vina/Wine Shop PRIMOREC
- Fast food ZGRIBNICA
- Caffe bar DUBRAVKA
- Kušaona vina/Wine Shop GOSPOJA
- Kušaona vina/Wine shop NADA
- KATUNAR vinarija/Winery-Wine Shop
- Kuća vina IVAN KATUNAR/Winery-Wine Shop
- PZ GOSPOJA/Winery
- PZ VRBNIK/Winery-Wine Shop
- Vinarija NADA/Winery
- Vinarija ŠIPUN/Winery
- OPG ČUBRANIĆ/ Wine Shop
- OPG DMINIĆ/Wine Shop
- OPG VOLARIĆ/Wine Shop
- Wine Shop LONGO
- OPG MATE I KATE/Cheese Shop

